

香港華字日報

新聞行情日派  
星房虛昂停印  
遠近郵費酌加

週年價銀陸員  
每月價銀陸毫  
即日另出附張

號二七四八子電局查第

日肆廿月壹拾巳乙亥歲年寅世

卷一

司各脫鰵魚肝油  
聲明商標以儆假冒



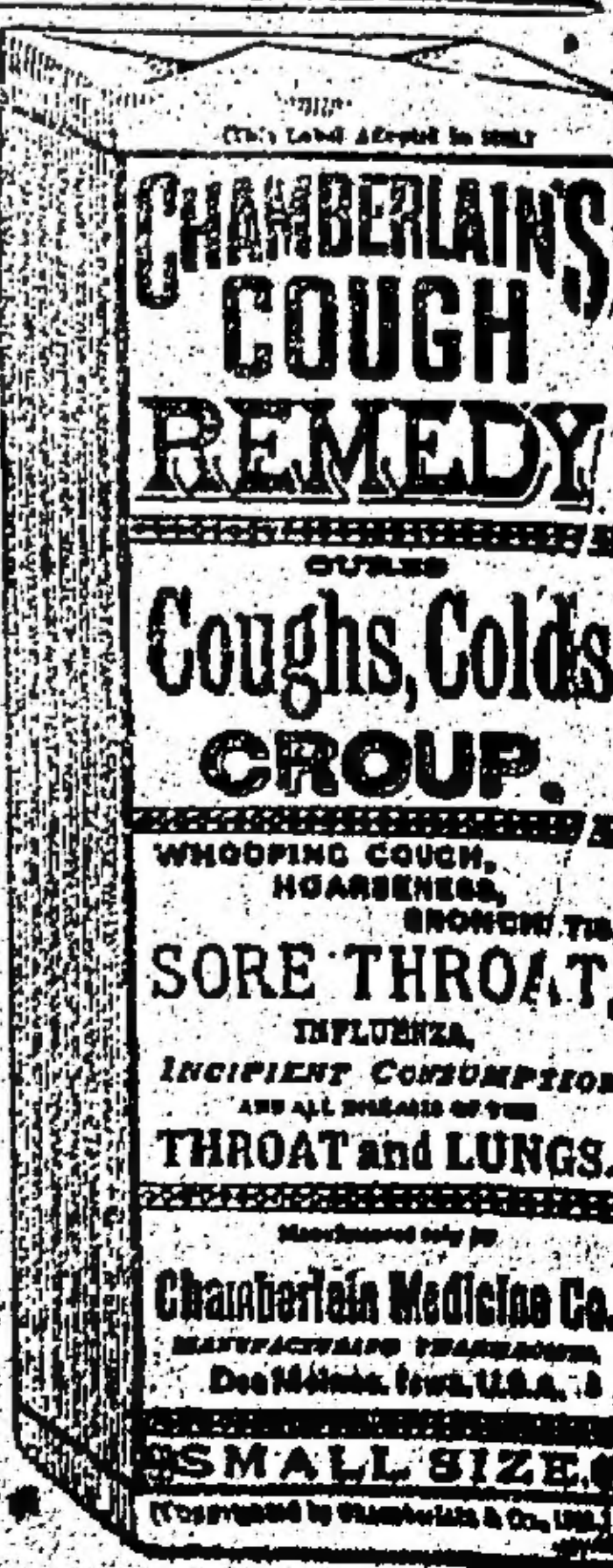
七號中英商約在中國海關立案經用漁人負魚商標爲記無論何種藥房及各項店鋪並行商坐賈均不得仿倣或賣別種貨物藥料者亦不得用此商標如有仿倣本商標之式增置人魚顛倒圖形卽目之爲假冒影射勢所必究特此儆告倘有人故蹈前弊一經查明定必稟究凡有意仿倣者慎之慎之

啟者司各脫乳白鰵魚肝油創自  
大京繼復馳名各國久蒙官紳士  
商極口讚賞曾在上海總領事署  
註冊並按一千九百零一年九月

**藥咳止廉伯會**  
**CHAMBERLAIN'S COUGH REMEDY**

此藥專治傷風咳嗽喉痛及肺病咳嗽藥到即可回春此藥味甚易飲服以東方地土計凡染傷風之證若不亟爲調理最易成爲危險復感變成發熱及肺炎等證以致不治如傷風初起卽服此藥其病若失此藥品質極其平和並無傷損於人之質雖小兒服之亦爲穩當諸君宜各購一試以爲方便之物各處藥房皆有寄售

大樽價銀一元 小樽價銀半元



新火輪船  
直往秘魯埠

期由香港常川直往秘魯加刺休基忌等埠以便  
 商場船上房設華麗床位寬闊潔靜舒身茶水  
 飯食特囑船上辦房一切招呼妥當 貴客附船即  
 如居家之便凡附貨物不須轉駁之費又且價值相  
 宜 諸君光顧請移玉至遮打道即旗昌洋行右鄰  
 本公司辦房面商是荷  
 ○啟者弗船第二次准丙午年二月初十日啟行  
 九月廿七 東江輪船秘魯公司辦房啟

蒙學堂告白

丙午歲仍延 會幹臣老師在本港上環東街  
第十八號門牌樓上設教所擬教法悉依蒙學  
堂章程所定經史地輿西算脩身衛生體操各  
等教科盡分班講解有志同學者請到本館登  
名是荷

光緒卅一年 十一月廿二日 十午早  
及門全啟

買船告白

茲買到榮粗二水船一隻船名洪利船牌一百三十五號准期本月念六日交易日商榮粗或船有欠各號會揭借等項所預早向他理妥一經交易後與弟無涉先此聲明以免後論  
乙巳年十一月廿二日 三旦 黃滿告白

敝安輪船有限公司告白

啓者本公司經已集議定其於十二月廿二日  
在永樂街門牌一百二十九號二樓本公司寫  
字樓內先派同股項銀二成屆期請携股票  
摺憑據到收是禱  
乙巳年 二月廿三日 收數人 謝灼三 左瑞生 全啟

澳門太古火險代理

啟者本行現定新三記并宋士利牌勞公司在  
澳門作本行火險燕梳代理人此佈  
乙巳年 十一月十七日 香港太古行啓

上等火水

自抵制以來熱心者以爲無上等火水應用矣  
不知新沙宣洋行運到俄國箱頭火水購用者  
無不謂此水遠勝抵制之貨以其水色更爲清  
潔火力更猛火光更白用水更少而且無烟故  
熱心抵制者無不爭購用今小號特將全盤購  
買以供同胞之用 貴客光顧請移玉至永樂  
街德安祥參其號內面商是荷價銀額外相宜  
乙巳年 十一月廿二日 安記謹啓

往日本金山墨西可

本行有堅固快捷火輪船名亞馬魯准於十二月廿五日開行往上海大沽神戶橫濱舊金山墨西哥等埠貨客水脚均皆相宜招呼富貴客欲搭船附貨者請到本公司面議此佈  
乙巳年十一月廿二日 法國輪船公司啟

廣東南洋烟草

有限公司廣告

中國自與外洋通商各國紙煙銷流中國內地者歲值千萬此誠莫大之漏卮也茲本公司同人鑒於此欲挽回煙艸之利權爰細加考求

廣告

公啟者前兩天佈告定期十六日在本所開特別會議將已覆美商十二款再行磋商挽救事宜及十六日到議者未得過半人數故展期廿八日再集會議昨再登廣告外再傳帖恭請公議倘廿八日到者人數仍不得過半者亦算定期實議不再改期謹此佈聞  
光緒三十一年十一月十八日  
廣東籌抵苛待華工總公所謹啟

告白

啟者本年十一月初七初九兩日在公所提出議案聲明舉員赴港與港商及何豐兩律師商議先電金山華僑暨各省各埠公所電復認可始能回美美商今赴港各員遽行簽字不符宗旨弟忝居主席決不承認應作爲赴港各員與全體華人無涉特此聲明

光緒三十一年十一月十八日

十三旦

廣州商務總會暨八善堂主席鄭陶齋等謹啟

守之良烟有除痰辟瘴之功用爲生津提

之妙品凡我同胞請嘗試焉本公司定於明年正月開市茲將各款囑頭列左

雙喜囑軟紙包二十枝庄  
雙金錢囑軟紙包拾枝庄  
福壽囑硬紙盒十枝庄 尚有數囑遲日再出

光緒十一年 拾一月 廿二日

德輔道西一百四十五號

怡興泰內總司理人簡玉階謹啟



啟者永盛隆綢緞定頭店在永樂街門牌第二十二號今各聚已將該號生意收盤所有欠到各號揭借會賬等項一概由乙巳年十一月十七日清還并無少欠分毫特此佈告 國丑旦乙巳年 十一月廿日 永盛隆綢緞定頭取

**永平人壽燕梳公司告白**

啟者茲請到鄭伯翕為香港本公司代理人如有欲投保險燕梳者請到舊鴨旦街十八號二樓與本分局代理人鄭伯翕面商價甚相宜此佈 乙巳年 十一月十二日 十午年 永平人壽燕梳司理人夏臣啟

**聲明告白**

啟者上環福昌油店生意余宏階名下占半股今因銀兩緊用自願退出頂與股內人彭傑昌承受由光緒二十一年起計至光緒卅年止本利如數清算該項即日交與余慕橋代收即交余宏階家下收妥其股份亦即交與彭傑昌收領存據自退股之後福昌生意盈虧與及欠到賬會揭借等項一概與余宏階無涉先此聲明免後論 十國旦 乙巳年十一月十九日 彭傑昌 余宏階 全啟

**開行告白**

啟者本公司買受宏合公司之恒心輪船已于本月十五日交易清楚其安當比前加倍快捷準期本月二十日照常來往香港澳門長洲等處港澳填頭仍舊 貴客如搭船付貨者請呼安適水脚相宜此佈 乙巳年十一月十八日 保安公司恒心輪船啟



對語人云如其京家交錯來則於還俗一日  
差漢臣帶暗差到遂將諸人釋放被困時一  
皆好看待陳金証云我是香山縣大林山之起  
夫田主在省城我批耕田約五六十畝於十  
月十三號有人進耕寮欲圖行劫第二被告古  
在內皆爭執火器問此處誰人爲主我自認  
被遇與一先被擄者下賊船掉往金星園八  
哥岸擄第三人下船掉往荔菁園七腿登岸  
捉第四人名梁安下船同掉到廣豐園捉第  
人梁志船後開行途遇一小舟刦之遂捉第  
人於是直掉至橫門將衆人拘禁寮內直至  
四號深夜乃拘五人於漁舟收入船內到澳  
過一華船旋又過一大火船在火船上只留  
人看管其帶來之人現未被捉到港後看管  
帶登岸上同行到一小火船往油蔴地先到  
娼寮後被禁於空屋即差所到之處看管者

業故今日多已啟門貿易各處雖復見平靜之情形而水軍仍把守各橋梁公署以防不測○聞說西官已准備如事成大變則調兵來上海登岸拿刺兵船商議禮拜五啓行因此故暫停以俟後命如事關緊要則載兵往北方租界○倫敦十八號電云因政藝與均產兩黨變政之心愈久愈盛使俄皇竟准守舊黨之請用嚴律以平亂所准之第一款是禁車路郵政電報之工人罷工如不遵令必施重罰惟電局之工與半車路之工人已定加工值○又電云打爾士哥加素屬各省又起而變政巴多保地古打士三處巷戰頗開路途梗塞軍士留炮於各道路以擊亂民○又電云俄京守舊黨議院中之油繪工人相率罷工因不准其任意放機器具所致

經已半燬衆人中有乘此鼓譟者擁至軍裝  
欲搶奪器械幸不能如願否則不堪設想然  
人因此被彈者數人印差死者一人義勇立即  
調出兵船上水軍亦奉命登岸巡守街道以時  
意外如此亂鬧於商場大有防碍四店皆開  
西人受華人所辱者甚多有受傷者三人已立  
醫院調治現有英水軍四百查水軍三分  
各處准備迎敵保護西人英領事等見情景  
虞已電調現在揚子江之巡船兩艘上  
美艦隊現亦在揚子江亦接美領事之電到  
日本領事亦致電往長崎請速調水軍相助  
人均恐今晚有縱火焚燒事○按華人商會  
出章程五款一居租界內華人實業甚多應  
員在公堂上爲之代表二德維門先生之行  
見其未諳約章應代以別員三在場滋鬧之

啟者茲一百三十五號二水船乃何合同物業  
別人不得冒認如有不查明來歷私相交易  
係自誤此告  
光緒二十一年十一月廿一日 同合公司啟

拍賣

啟者末士佐治林勿准於十一月廿四日即  
第三日上午十一點鐘在本行內有各式滑面  
白紙八十九件臘面白紙卅一號新聞紙十五  
件臘面上色紙廿三件水紅色紙九件出投  
以價高者得現銀紙交易 賢客看貨議價換  
落之後倘有不測或意外之事俱歸買主自理  
特此聲明  
乙巳年十一月十九日 末士佐治林勿

出投船名同利船號數一百三十五號此船現  
 泊在油蔴地官涌海邊處任由各貴客隨時往  
 觀可也槌落之後若有風雨與本行無涉投得  
 者自理  
 乙巳年 十一月廿三日 未士佐治林勿啟



論大鬧公堂之無理

去監禁四年嗟乎橫行無理固一至如此其甚  
乎洋淫演會審公堂章程固自治七年中國政  
府特命大臣與各國大臣之所訂定而經各國  
政府之所認可者也則凡會審於此公堂之上  
者皆宜恪守遵守無得少指按該章程凡遇案  
作牽涉洋人必應到案者必須領事官會同中  
國委員審問或派洋官會審若案情祇係中國  
人並無洋人在內即聽中國委員自行訊斷各  
國領事官無庸干預華民控告華民或洋商控

告華民該中國委員可將華民刑罰管押其命  
訊之西員或有意見與中國委員不合之處該  
能和平商辯不能強聚事體即商辯或不得當  
亦祇能上稟各該領事與中國上海道議辦不  
協等而上之與兩江總督商酌商酌無效乃稟  
其駐北京欽使以與中國總理衙門王大臣  
涉（總理衙門今改外部）折衷至當以求  
是據此以觀則公堂之上中國委員於華民  
案固有可以自行訊押之權而會審西員並  
可以獨斷獨行之理固彰彰也今黎王氏一案  
全屬華民並無洋人在內按依章程如何訊  
中國委員儘可自辦西員無從干預而開司  
仍與德爲門相商亦可謂禮讓之至者矣乃  
爲門一言不合並不稟領事轉行商議任其  
妄爲輒捕房特創未經中國認可之西牢  
相爭執至喉令西捕出於暴舉數十年未  
之鉅費此其咎惟德爲門之任且幸而開司  
喝禁差役不許妄動差役諸人亦皆奉命守  
甘受損傷不與回手耳假使開司馬亦如德  
門之所爲飭令差役與之爭鬥相持不下決  
益甚其禍更將何如乎各捕房聞警派道探  
多人持槍而至又幸而開司馬及差役人等  
顧大局犯而不校徐圖理論耳假使開司馬  
差役等亦逞一時之憤竭力抗爭不稍退遜  
至之捕不將開槍轟擊乎萬一差役人多冒  
與門堅守公堂探捕等難遽得志則老捕房  
門之炮其不隆隆出陣者蓋幾希矣夫黎王  
一尋常疑案耳公堂之語律法之地也便準  
搬理爲君子之爭決勝於言語之際亦可得  
而乃對面相譬如臨大敵至以軍械從事何  
莽歟綠巡捕之所以構棍與捕房之所以備  
炮者特爲禦姦究亂徒之用耳公堂者所以

督嫉惡匪劣紳

擬於出月即行開辦矣  
○岑督電商在日本建校事 中國赴京留學生日益繁盛東京各學校有實不能容之勢各省官私費學生在東守候入校者不勝指數曷督倡議擬由各省協籌款項於日本東京建築一中國學校專備東渡留學者未入東京各校時學習語文之地昨特電商江督以決行止當經周魏飭學務處核議定奪再行電覆

之士也慨連州教案慘劇殊非生人幸福乃擬  
教案辦法條陳制府旋奉雲帥批示謂連州教  
案派委大員查明起衅情形并緝獲正兇微  
辦一切事宜應候美總領事官按照約章持  
詰辦無庸多慮云

○瞿光業竟欲運動外人 革員瞿光業經奏大帥奏參後欲借外力以復原官因連州事致函某教士故日前領事照請雲帥飭令該員作証岑督不允謂該革員實不能作証入云

○黃嘉禮又被指控 革紳黃嘉禮經營務處提訊茲又聞近日有人在督轅遞一密摺歷歷該革紳歷史畧謂黃大頭清等聯一十友會自時不過開賭走漏私鹽自該紳通籍後遂明目張胆四出搶掠設一衆人館名臥臨別墅又公館名尚利該紳日在該館出入故有爛仔館之號及該紳帶勇搶擄船舵人命有案等情督據稟已發交南海縣查明核辦矣

府用曾廣銓爲醫部丞

中外新誌

○將用曾廣銓爲警部丞 裁撤韓使曾廣銓  
聞政府將用爲警部丞  
○訂定中外合審章程 外部以上海中外合  
會審章程諸多不善現擬重訂  
○捕頭擾亂上海公堂後情形 聞外部有電  
到云英公使已允將黎黃氏即行釋放請先  
將行竊釋放後須罰領事費萬兩捕頭

行開至會審再行酌辦聞捕房二事旋經電覆非先將撤換副鎮及懲革捕頭二事議妥不能開審聞英總領之意以爲中國官商必欲撤去副領革治西捕擬即將往來各卷全起抄送駐京英使聽候核辦聞捕房本令廣肇公所先將黎王氏等數人保出該公所派人往保則又每人索取保銀五百兩故該公所置之不理廣肇公所各董事以黎黃氏乃定商之屬竟擅逐楊聯名具稟道署謂爲開釋後

袁道即據情照會英德副領事轉飭捕房將移黃比等送解開釋云

○俄使偵探中日議約消息手段 字林西報接北京消息謂駐京俄使璞科第極欲探聽中日會議消息然卒無成效乃又設法由慶親王福晉處偵探一覽

○外部電勸英國勿聽札什喇嘛語 外務部電致駐倫敦華使謂目下在印度之札什喇嘛並無權力管理西藏雖彼與印度總督訂立密約然中國政府斷不承認該使轉告英廷云

○法便要索龍州路權 法公使又向外部司索廣西龍州鐵路利權且謂若得與中國合此路願將庚子賠款派減讓三成以爲酬謝

○德國要求中國各款 德國欲以撤退德之法感動中國而要求權利茲將德國所要

議已議定全約大綱十二條並附欵數條數日  
內即由兩國全權書押公布小村則定本月內  
歸國

○議改各省巡道爲巡警道 巡道本有巡察  
地方之責現在各省推行警政須派大員總理  
其事所有各省巡道除國糧二道外應改名巡  
警道專管所屬各府廳州縣警察事宜將來此  
項道缺卽由巡警部以配名道府之郎中請旨

簡放云  
○留日學生紛紛回國 留學日本各學生之籍隸江蘇安徽湖北浙江福建等省間已有七白餘人于十九日乘法公司船先行返滬  
○擬奏派李家敖充駐韓總領事 駐韓使臣裁撤後仍須在該國京都漢城設立總領事一員料理華民商業該總領事嗣後遇事須與日官交涉必曾經歷驗之員始能勝任聞外商兩

部現方會商擬奏派海參威商船委員等事  
兼充駐韓總領事常川往來漢城海參威兩埠  
並假以獨當一面之權云

○條陳慎重考核游學 某侍御條陳於學政  
處略謂近來自請出洋游學者人數甚多請查  
嚴定章程凡京官皆由本衙門先行考核然後  
咨送學務處給予咨文以昭慎重其未經考驗  
者既不准給資故學務處已於日昨出示曉諭  
游學各員一律遵守云

○龍鴻雷升任桂撫之風傳 風傳謂任桂  
林紹年因在病中一時不能到任而開缺桂  
李經羲勢難久留故政府擬以署湘撫龍鴻  
升任桂撫惟尚未見明文

○鄂督奏保李經羲 鄂督齎奏請召李  
義摺上留中

西年電報各報載稱英領事德爲門喉捕毆差奪押辱官  
無辜至英副領事德爲門喉捕毆差奪押辱官  
聞堂衆情共憤現寓滬紳商士民公議辦法列  
下 一擬徹英副領事德 二嚴懲西捕探以  
毆差辱官之罪 三華人認案應歸華官審辦  
四華人判罪不許押入西牢 五工部局若  
必舉華董 以上五條務請向英使力爭權持  
大局免失主權否則人情洶洶不勝迫切待命

○留學生公憤投海 有留學生陳正華者嶺南新化縣人因日本取締學生憤不欲生十一晚在東京投大森海面而死

○東清鐵路不允洋兵駐紮 聞皇太后曾面諭議約專便勿允日本守備兵駐紮東清鐵路

○太僕寺將裁 太僕寺不日奏裁歸并工部

辦理

○肅王將調管巡警部 聞肅王將調管巡警

部兼理藩院大臣  
○學政回京收補 學部奏各省學政回京  
以原官原資留部收補  
○學部丞參將定 學部侍郎嚴修力辭新令  
并函懇袁世凱代達苦衷情詞懇摯動人袁  
阿勒駕甚力并由榮慶電催故不日當可至  
謝恩左右丞參聞已擬定黃紹箕喬樹枏李  
鈞子式枚諸人因有牽差出京者亦須俟慶  
邸到京核議云  
○學部官制已定 十五日學部奏議定官  
設附司曰教育司曰秘書司曰編譯司曰圖  
司侍郎以下設參事二員學士十六員校長  
員校丞四員承旨十二員供筆四員編修二  
四員檢討八員編譯博士十二員



祥華招牌照不致悞  
 滋腎固本丸  
 婦科白鳳丸  
 萬應如意油  
 追風蘇合丸  
 參茸衛生丸  
 時症沙氣丸  
 甘露午時茶  
 八寶紅靈丹  
 麝茸寧坤丸  
 參茸寧神丸  
 調經種子丸  
 大味地黃丸  
 珍珠百勝散  
 萬應如意茶  
 兒科回春丹  
 光緒廿五年 四月 廿四日

本號專辦十八號錫紙經已多年貨真價實  
欲買現貨者請預早到來掛號因所到無多  
特此佈聞 (茲將該貨尺寸列左)

每卷淨重壹磅	四十五張
長英尺二十四寸	闊英尺十二寸

躉買價甚相宜倘欲定貨請到本號面議  
香港中環蘭桂坊十八號  
粵東省城大新街廟前約  
**廣生號**

招呼妥當價值相宜西菜園佳藝饌尤勝久  
中西士商拉赫故自英本年六月一號起在  
酒店後庫即威盛頓街另開餐樓價目極廉  
時到用萊散口夜名茶餅甜餠各式飲食  
諸君光顧任意揀擇另有上等客房隨時可  
携眷到敘點心餐菜外賣亦可請留意焉

乙巳年 閏月廿二日 香港鹿角酒店謹

試配如經試不合者分文不取  
英一千九百零五年六月六號

舖在香港上環大馬路門牌一百九十九號  
近中環水庫

瑞興治燕梳火燭公司開股多年

倘服諸家之丸藥不愈者請不妨一試  
庶和堂始創化毒膠  
鮮事得此有蓋真云

此膠氣味甘而不寒不燥不瀉不墜凡毒發  
有發因胃能解遠年近日毒入骨髓四肢麻痺  
花柳疔瘰症無不服之可保平安孕婦可  
統治酒濕風精癰癰受毒小兒胎毒一切癰毒  
熱毒均皆奏效外埠採買另有罐裝久貯不壞  
○說近採買本堂者可隨時代辦化毒膠到  
解毒藥能健顏潤玉深重之症亦能都病保中

不論男婦傳染花柳酒濕癰疽五淋等症服此藥見功且無辛苦淋瀝之虞又能快元陽調精神特別之一妙藥也服後精神加倍大有奇功

萬應化毒膠 內服止痛丸 疔元止痛  
調經止帶丸 化毒消解丸 扶元補腎  
消毒止痛散 外洗消毒塊 化腐生肌  
外施生肌散 以上各種俱皆得法  
舖在香港上環大馬路門牌一百九十九號  
近中環水車雷 佛山匠製人吳德清啟











青洲絲棉坭有限公司  
倫敦絲棉坭

梁和橋器書出售

廣京梁和先生素精機器之學所著機器算計新法與算數略圖核算機器歌目其奧妙之証解明晰無論大小機器依法計之則金銀機亦隨圖算無遺經商幫家官及北洋大區定製七月十四號奉批准予版權又於本年八月八號在香港總商會註冊存案

（每部價銀三元半） 在百步梯京華街

光緒三十一年 六月 初五日 梁和







已 拾壹月廿叁日禮拜式入口船頭列

德國郵船名比連士軒力格壹月廿肆日開行往星架坡庇能哥林保孟萊國  
 俄國郵船名亞路哥亞准格壹月廿五日開行往海上日本檳香山舊金山等埠  
 法國郵船名亞文卑壹拾貳月初壹日開行往星架坡庇能孟米哥林保法國  
 美國郵船名蘇古德拾貳月初貳日正午開行往上海日本各埠檳香山舊金山  
 英國郵船名舟山准于拾貳月初五日正午開行往石叻庇能保林哥孟萊英京  
 美國郵船名達拿准格貳月拾壹日正午開行往上海日本檳香山舊金山等埠  
 美國郵船名多力准格貳月廿貳日正午開行往上海日本檳香山舊金山等埠  
 美國郵船名滿洲准于正月初貳日正午開行往上海日本檳香山舊金山等埠

往汕頭廈門福州上海○火船大利金  
往海口瓊州○火船亞美高

往星加坡庇能架刺吉打○火船芝嗎加  
廿五日 下午 點鐘開行  
往海口海防○火船香港  
廿五日 下午 點鐘開行  
傳沙宣行 萬地洋行

直往上海日本火船尾仙那  
直往神戶火船枝連利

往上海○火船恒生  
往上海○火船龍門

往海防 火船 廿五日下午開行

往神戶橫濱火燭芝班拿士廿五號開行  
往星架坡小坡理德廿五號開行

往神戶橫濱休倫轉駁花旗內地○火船禮高慶打廿三日開行  
往三井物產公司  
往三井物產公司

往小呂宋○火船源生  
往福州○火船新會生

往安南西貢○火船提岸  
往上海○火船岳州  
廿陸日開行  
廿柒日開行  
和發號內輪與  
太古洋行

往馬些倫敦○火船邊羅文  
海口北海○火船海南南

往汕頭廈門淡水○火船大發丸  
往日本城多利○火船地利馬渣士

往橫濱○火船○成都  
往雪梨利畔○火船○士地利安  
拾貳月初貳日開行

往星加坡 火船 日本 江  
往星加坡 火船 日本 江

往島嶼○火船押科路臣  
初改日開行

100

必地行沽三號蓋米珍五十包 一百一十二員

又沽十號糯米五十包	一百零四員	本
又沽十號糯米五十包	一百零四員	本

又陸十號孟米紗五十包 價一百二十員

上白米	碎五	同	二	同	五	五
當地	又	三	同	二	同	五

本

新港幼木藤百樹 六員零五  
發售行估白胡椒五包 十四員  
又奶旋子三箱 八員 水 庄

又沽金菜廿五包	一十一員	又沽粉絲廿包	五員八
又花生肉五十包	五兩四錢	又結黃豆廿包	三員四毫

又羅白繭一箱	六員八毫	又繭文第五件	十二員五
又黃藍五十包	三員四毫	又繭花三箱	百一員五

學昌燈漆罐頭總計箱	十四員五	又灰市箱十箱	七十一員	永
又枯大明總二箱	二百一員	又新香信五箱	七十五員	永

○新公額價玖百捌拾五員      ○舊公額價玖百陸拾五員

孟米爲拾參天單 照上計  
 式零陸捌柒五

陸拾天司趙廣 武壹零陸武以 月本 壹零壹陸武

五五壹貳式

生價 五零貳五 服禮聖壹 總零陸貳五

人與金銀  
九十大金每個  
所定此表爭千

肆拾陸號五  
田水合量員五

舊板光每千  
金疊額

加木槍捌  
底木槍式

用目用液參五  
 省學每千  
 式樣  
 省單每千  
 低水廿五  
 平換

○接國公司火船名保利尼仙廿式日由星架坡經西貢開行約廿玖日到

○太古洋行火船名加刺爲士拾月初集天明由星架坡開行的拾式日到

○太古洋行火船名太原拾五日由雪梨開行約拾貳月拾壹日到港

○花旗輪船公司火船名毡拿拍玖日由橫濱經小呂宋開行約初十日到

光緒三十三年拾壹月廿肆日 廣東省城

\_\_\_\_\_